



部落大學 ▶

花蓮部大規劃部落互助托育 推行全族語教學

花蓮部落大學による集落相互託児計画 全民族言語教育を推進
Hualien Aboriginal Community College Plans a Mutual-Aid Childcare Service
in Aboriginal Communities to Promote Teaching All in an Aboriginal Language

文・圖 | Sifo Lakaw 鍾文觀 (花蓮縣原住民族部落大學執行長)

去年 花蓮部落大學拜訪位在紐西蘭威靈頓郊區的毛利語言巢時，看見毛利人30年來在族語振興上的堅持與成就。相對於我們，長輩們習慣以生澀的華語跟孩子說話，整體部落族語傳承的氛圍是有待提升的，目前部落的學齡前教育也缺乏完整的族語環境，這迫使原住民族語在年輕世代瀕臨滅絕成為不爭的事實。

學校每週1節的本土教育課程以及其他零星的族語活動，力量卻又微弱到無力將族語完整地依附在孩子身上，再加上有些原住民地區現有的學前教育機構強調中華文化的學習，更讓我們感到振興學前幼童族語能力的急迫性。

讓族語學習回歸自然發展

類似紐西蘭Te Kōhanga Reo (毛利語言巢) 的做法，

屏東比悠瑪部落的托育班讓我們看見部落語言巢的契機。我們帶著從毛利語言巢獲得的感動，在今年7月中旬邀集了花蓮中部阿美族部落的教保人員、部落工

作者及教會領袖一同參與部落大學的公共論壇，希望從家庭、部落到學前教育著手，讓族語學習回到語言自然發展的開始，從孩子出生時就讓他們沈浸在全族語的環境，自然而然地讓語言生活化。

參與討論的族人普遍認為，從家庭到學校建立完整的族語環境，讓孩子浸淫在充滿族語的氛圍裡學習會是最有效的方法，剛開始在也許沒有經



花蓮部落大學與屏東及台北市部大於2011年9月參訪毛利語言巢，創辦人Iritana Tawhihirangi (中) 分享語言巢過去30年的經歷。

費及經驗的情形下，可以嘗試從最簡單可做的方式做起，以家庭式的語言巢推動說族語運動，由部落大學跟部落結盟，凝聚部落家庭的共識，先從有意願的家庭做起，連結多個家庭加入，形成部落小型的語言巢。

結合隔代教養 家庭推動族語認知

部落社會的轉變，連帶家



鼓勵部大成員帶領孩子參加各項族語活動，並營造族語化的家庭生活。

庭結構也受到影響，衍生出的隔代教養問題更令人擔憂，然而這卻是目前部落家庭可以提供族語學習的最佳組成，由熟諳族語的祖父母輩營造全族語的家庭氛圍，讓孫輩在日常生活中自然而然地學會族語。為了降低隔代家庭教育所帶來的問題，部大可連結相關機構，提供幼兒保育研習課程給負有教養責任的祖父母，加強其幼兒教養的能力，同時增進其對族語教養的認知，並鼓勵其他家庭一起加入。

族語托育班營造成長環境

更積極的做法便是，連結家庭、部落及族語托育班，營造出部落完整的族語環境。在新頒布的「幼兒教育及照顧法」架構下，推動設置部落學前教育語言巢，結合全族語的幼兒照護及部落文化師資，在幼童語言發展的重要時期，培育部落孩子族語及文化能力，提供原住民族兒童安全成長的環境，對有心響應族語復振的家長來說，這既能兼顧平時的

工作，也能滿足對孩子族語托育的需求。

部落托育班的發展給了我們最貼近毛利語言巢的做法，這種浸滲式的族語教學過程，不僅深化

化孩子的族語能力，也讓孩子可以學習到部落的社會文化及價值觀，這對部落大學和即將要開設的部落學校（實驗型第三學期制民族學校）有著重要的意義，若部落學校將來要採全族語的方式來進行教學，部落托育班的孩子將會在部落學校的學習獲得事半功倍的成效，也會讓豐富深沈的文化底蘊透過族語被學生輕易理解。對於部落大學而言，未來將會有一定文化能力及部落思維基礎的新世代族人加入，繼續經營部落事務及原住民議題的發展，進而深深影響各世代的族人，傳承部落知識倫理，延續部落價值。

花蓮部落大學在今年7月邀集花蓮中部阿美族的教保人員、部落工作者及教會領袖一同參與公共論壇，希望從學前教育著手，讓族語學習回到語言自然發展的開始，讓孩子出生起就沈浸在全族語的環境。



從家庭出發凝聚族語意識

如何讓族語重新依附在原住民族人身上，已成了一個沈重而迫切的追問，希望在有效的經驗下，從家庭出發，凝聚部落對族語的危機意識，共同經營部落族語托育班，由線到面建立族語示範部落，並加以實踐推廣。◆



鍾文觀

阿美族，花蓮縣玉里鎮Lohok（福音部落）人，族名Sifo Lakaw，1976年生。慈濟大學流行病學碩士。現任花蓮縣原住民族部落大學執行長，過去5年與部大夥伴深入花蓮各部落，推動終身教育的任務至今不遺餘力，也完成多次原住民族赴紐西蘭毛利教育參訪及研習計畫，期待有更多族人投入部落教育文化扎根的行動。